



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos
al Examen CLE *Ciclo de Idiomas Largo* (CIL) FRANCÉS 2011**

Este informe tiene como propósito, por un lado, brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen CIL del *Ciclo de Idiomas Largo* de Francés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre y, por otro, informar en general acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen, y ofrecer orientación sobre los aspectos por reforzar en el aula.

El examen CIL ha sido validado por un experto en didáctica del idioma Francés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta la población y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires en vigencia.

a. Descripción general del examen CIL Francés 2011

El examen del *Ciclo de Idiomas Largo (CIL)* cuyo propósito es acreditar las capacidades de recepción y producción escrita y oral de los candidatos, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción Escrita
- e) Producción Oral

A continuación, la descripción de cada componente:

• **Comprensión Oral**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: un diálogo entre dos jóvenes sobre las redes sociales y un programa de radio que ofrece empleos para jóvenes. Se evaluó, a través de ítems cerrados (Opción múltiple y Verdadero / Falso), la comprensión del sentido general del texto, la extracción de información puntual, la construcción de información por medio de inferencias, el reconocimiento de la situación de producción, el propósito del texto, las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto,



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

- **Comprensión Lectora**

Se presentaron dos textos con dominancia informativa y presencia de secuencias argumentativas: un foro de Internet sobre la relación entre los regalos, y la amistad y un artículo sobre la generación Y. Se evaluó la capacidad de realizar inferencias con respecto al destinatario del texto, emisor y propósito del texto, así como la capacidad de reconocer información puntual y construir sentidos por medio del trabajo inferencial. Se presentaron 15 ítems cerrados de diverso formato: Verdadero / Falso y Emparejamiento

- **Reconocimiento del Sistema Lingüístico**

Este componente consistió en un texto corto con 10 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales (Ej.: concordancia verbal, preposiciones, pronombres objetivos, relativos, conectores causales y consecutivos, etc.).

- **Producción Escrita**

Se presentaron dos tareas con *predominancia narrativa*: el completamiento de una entrevista en torno al tema de la gastronomía y los recuerdos y, la otra, la redacción de un artículo sobre la vida de un conocido actor (producción abierta con guía). En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar respuestas, y producir textos de unas 15 líneas, en los que se evidencie el manejo del relato, que respeten las propiedades de cohesión, coherencia, adecuación a la tarea y las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas del nivel.

- **Producción Oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 9' a 11' minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno, descripción de una lámina a fin de hablar sobre personas, objetos, lugares, acciones y situaciones, e interacción con un par para resolver situaciones y, sobre todo, *relatar* experiencias personales y sociales. También se puso el foco en la entonación, pronunciación y fluidez.

- b. Desempeño de los candidatos**

El tiempo asignado resultó adecuado. El índice de aprobación fue muy alto. En general, los candidatos se mostraron familiarizados con el tipo de prueba.

- c. Descripción de los resultados**

En **Comprensión Oral, Comprensión Lectora, Producción Escrita y Producción oral**, los candidatos tuvieron un desempeño destacado y muy parejo, lo que daría cuenta, tal vez, de una población con un nivel



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

levemente superior al evaluado por este examen. El componente de **Reconocimiento del Sistema Lingüístico** ofreció algunas dificultades.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de octubre y noviembre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/> en **Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- **Prever las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes, dado que hubo un alto grado de ausentismo.**
- Trabajar con énfasis la producción de escritos contextualizados, cohesivos y coherentes, en particular, con dominancia narrativa.
- Trabajar con énfasis las escuchas y las producciones escritas contextualizadas y la producción oral en interacción, teniendo en cuenta los contenidos funcionales del DCLE.
- Consultar periódicamente la página Web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.
- Estimular a los alumnos a rendir los exámenes CLE para no perder la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- Consultar el calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 a partir del mes de marzo del año entrante.

Daniela Quadrana – Noelia Luzar
Responsables de Francés
Certificados en Lenguas Extranjeras